



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

بَيَّانُ كُفْرٍ وَضَلَالٍ مَنْ زَعَمَ أَنَّهُ يَجُوزُ لِأَحَدٍ الْخُرُوجُ مِنْ شَرِيعَةِ مُحَمَّدٍ ﷺ

isiZulu

زولو

Incazelo yokungakholwa nokuduka
kwalowo othi kuvumelekile
kunoma ngubani ukuphuma
kuShari'ah kaMuhammad ﷺ



Umbhali Isungulwe ngumfundisi
uAbdul Aziz bin Baz
(umusa ka-Allah ubenaye)

بَيَانُ كُفْرٍ وَضَلَالٍ مَنِ زَعَمَ أَنَّهُ يَجُوزُ لِأَحَدٍ الْخُرُوجُ مِنْ
شَرِيعَةِ مُحَمَّدٍ ﷺ

**Incazelo yokungakholwa nokuduka
kwalowo othi kuvumelekile kunoma
ngubani ukuphuma kuShari'ah
kaMuhammad ﷺ**

لِسَمَاحَةِ الشَّيْخِ الْعَلَّامَةِ
عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ
رَحِمَهُ اللَّهُ

Umbhali Isungulwe ngumfundisi
uAbdul Aziz bin Baz (umusa ka-Allah ubenaye)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**Incazelo yokungakholwa nokuduka
kwalowo othi kuvumelekile kunoma
ngubani ukuphuma kuShari'ah
kaMuhammad ﷺ**

Udumo lonke lungoluka-Allah, iNkosi yemihlaba yonke, futhi ukuthula nezibusiso makube phezu kowokugcina kubaPhrofethi neziThunywa, uMphrofethi wethu uMuhammad, nomndeni wakhe nabalandeli bakhe bebonke.

Ngemuva kwalokho: Ngihlolile isihloko esishicilelwe ephephandabeni i-Asharq Al-Awsat kushicilelo lwalo lwenombolo (5824) nosuku lwangomhla ka-5/ 6/ 1415 H, esibhalwe yilowo ozibiza ngokuthi: u-Abdul Fattah Al-Hayek, ngaphansi kwesihloko esithi: (Ukuqonda Okuyiphutha).

Isifinyezo sale ndatshana: Kukuphika kwakhe lokho okwaziwayo enkolweni yobu-Islam njengokuphoqelekile, nangombhalo nangesivumelwano; okuwukuthi umyalezo kaMuhammad ﷺ uqondiswe kubantu bonke, kanye nokusho kwakhe ukuthi lowo ongamlandeli uMuhammad ﷺ futhi ongamlaleli, kodwa aqhubeke nokuba ngumJuda noma ngumKrestu, usenkolweni

yeqiniso. Wabe esedelela iNkosi yemihlaba, oPhakeme, ekuhlakanipheni kwaYo ekujeziseni abangakholwa nezoni, wenza lokho kwabonakala njengento eyize.

Futhi uhlanekezele imibhalo yenkolo, wayibeka ezindaweni ezingafanele, wayichaza ngokwalokho okufiswa yinhliziyi yakhe, wafulathela ubufakazi benkolo nemibhalo ecacile ekhomba ububanzi bomlayezo kaMuhammad, ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye, nokuthi lowo ozwe ngaye kodwa wangamlandela usuke engakholwa, nokuthi u-Allah ngeke amukele enye inkolo ngaphandle kwe-Islam, kanye neminye imibhalo ecacile ayafulathela; ukuze abangenalwazi bakhohliseke ngamazwi akhe, Futhi lokhu akwenzile kungukungakholwa okusobala, nokuhlubuka ku-Islam, nokuphika u-Allah oKhazimulayo noPhezukonke nesiThunywa saKhe (ukuthula kube kuso), njengoba lokhu kwaziwa yilabo abafunde isihloko kubantu bolwazi nokholo.

Futhi kuyisibopho kulowo ophethe: ukumdlulisela enkantolo; ukuze acelwe ukuba aphenduke, nokumehlulela ngokwalokho okudingwa umthetho wenkolo ohlanzekile.

Futhi u-Allah, oMkhazimulisiwe noPhakeme, ukucacisile ukuba jikelele komyalezo kaMuhammad (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye), kanye nesibopho sokumlandela

kuzo zombili izinhlanga – amaJinn nabantu –, futhi lokho akuyona into engaziwa yinoma ngubani onengcosana nje yolwazi kumaMuslim.

U-Allah oPhezukonke wathi:

﴿قُلْ يَٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ
وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾﴾

"Ithi, "O nina bantu, ngempela ngiyisiThunywa sika-Allah kunina nonke, Yena okungokwakhe umbuso wamazulu nomhlaba. Akekho unkulunkulu ngaphandle kwakhe; uyaphilisa futhi uyabulala. Ngakho-ke kholwani ku-Allah nasesiThunyweni sakhe, uMphrofethi ongapfundile okholwa ku-Allah nasemazwini akhe. Futhi nimlandele ukuze niholwe." (158) [Al-A'raf: 158]. Wathi oPhezukonke:

﴿...وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ هَٰذَا الْقُرْءَانُ لِأَنْذِرْكُمْ بِهِ ۖ وَمَنْ بَلَغَ...﴾

"...futhi yembuliwe kumina leQur'an ukuze nginixwayise ngayo kanye nalowo efinyelela kuyena..." [Al-An'am: 19]. Wathi oPhezukonke:

﴿قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٢١﴾﴾

"Yisho: "Uma nithanda u-Allah ngakho-ke ngilandeleni, u-Allah uzonithanda futhi

anithethelele izono zenu. Futhi u-Allah ungoThethelelayo, oNesihe.” [Al Imran: 31]. Wathi oPhezukonke:

﴿وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ﴾ (٨٥)

“Futhi noma ngubani ofuna enye inkolo ngaphandle kwe-Islam, ngeke yamukelwe kuye, futhi kwelizayo uyoba ngomunye wabalahlekelweyo.” [Al Imran: 85]. Wathi oPhezukonke:

﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا...﴾

“Futhi asikuthumelanga ngaphandle kokuba ube ngumlethi wezindaba ezinhle nomxwayisi kubo bonke abantu.” [Saba': 28]. Wathi oPhezukonke:

﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ﴾ (٨٦)

“Futhi asikuthumelanga ngaphandle kokuba ube ngumusa emihlabeni yonke.” [Al-Ambiyaa: 107]. Wathi oPhezukonke:

﴿...وَقُلْ لِّلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسْلَمْتُمْ إِنِ اسْلَمْتُمْ فَفَقَدْتُمْ أَنفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ...﴾ (٨٧)

“...Futhi ithi kulabo abanikwa incwadi nakwabangafundile, ‘Nizinikele yini?’ Uma-ke bezinikela, khona-ke baholiwe ngempela; futhi uma befulathela, okuphezu kwakho ukudlulisa kuphela.

Futhi u-Allah uyazibona izinceku." [Al-Imran: 20].
Wathi oDunyisiweyo:

﴿تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا﴾

"Ubusiwe lowo owembula isahlulelo encekwini yakhe ukuze ibe ngumxwayisi emihlabeni." [Al-Furqan: 1].

Futhi ilandiswe ngu-Bukhari noMuslim, evela kuJabir (u-Allah akajabule ngaye), ukuthi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) wathi:

«أُعْطِيتُ خَمْسًا لَمْ يُعْطَهُنَّ أَحَدٌ قَبْلِي: نُصِرْتُ بِالرُّعْبِ مَسِيرَةَ شَهْرٍ، وَجُعِلَتْ لِي الْأَرْضُ مَسْجِدًا وَطَهُورًا، فَأَيُّمَا رَجُلٍ مِنْ أُمَّتِي أَدْرَكْتُهُ الصَّلَاةَ، فَلْيُصَلِّ، وَأُجِلَّتْ لِي الْمَعَانِمُ، وَلَمْ تُحَلِّ لِأَحَدٍ قَبْلِي، وَأُعْطِيتُ الشَّفَاعَةَ، وَكَانَ النَّبِيُّ يُبْعَثُ إِلَى قَوْمِهِ خَاصَّةً، وَيُبْعَثُ إِلَى النَّاسِ عَامَّةً».

"Nginikwe izinto eziyisihlanu okungazange kunikwe noma ngubani ngaphambi kwami: Ngisiziwe ngokwesaba ebangeni lohambo lwenyanga, futhi umhlaba wenziwe ube yiMasjid nento yokuhlanzeka kimi, ngakho-ke noma ngumuphi umuntu ovela esizweni sami ofikelwa yiSalah, makathandaze, futhi izimpango zempi zenziwe zaba semthethweni kimi, kanti zazingazange zibe semthethweni kunoma ngubani ngaphambi kwami, futhi nginikwe iShafa'ah, futhi uMphrofethi wayethunyelwa esizweni sakhe

ngokukhethekile, kanti mina ngithunyelwe kubantu bonke jikelele."

Futhi lokhu kuyincazelo ecacile yobubanzi nokuphelela komyalezo woMphrofethi wethu uMuhammad (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) kubo bonke abantu, nokuthi wechitha yonke iShariya eyandulelayo, nokuthi noma ngubani ongamlandeli uMuhammad (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) futhi ongamlaleli; ungongakholwayo oyisihlubuki, ofanelwe yisijeziso saKhe, washo oPhakeme wathi:

﴿...وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ...﴾

"...Futhi lowo ongakholwa kuyo phakathi kwamaqembu, ngakho-ke uMlilo yindawo yakhe ethenjisiwe..." [Hud: 17]. Wathi oPhezukonke:

﴿...فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾

"...ngakho-ke mabaxwaye labo abaphambana nomyalo waKhe ukuthi bangehlelwa yisilingo, noma behlelwe yisijeziso esibuhlungu."

[An-Nur: 63]. Wathi oPhezukonke:

﴿وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ

مُهِينٌ ﴿١٤﴾﴾

"Futhi noma ubani ongamlaleli u-Allah nesiThunywa saKhe futhi ege imingcele yaKhe,

uyomfaka emlilweni, uyohlala kuwo unomphelela, futhi uyothola isijeziso esilulazayo." [An-Nisa: 14], Wathi oPhezukonke:

﴿...وَمَنْ يَتَّبِدْ لِّلْكَفْرِ بِآلِئِمَن فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ﴾

"...futhi noma ngabe ngubani oshintsha ukukholwa ngokuphika, usuke esedukile endleleni eqondile." [Al-Baqarah: 108], Futhi amavesi akulo mqondo maningi.

Futhi u-Allah oDumisekileyo uhlanganise ukulalela isiThunywa (ukuthula nezibusiso zika-Allah kube kuye) nokumlalela Yena, wacacisa ukuthi noma ngubani okholelwa kokunye ngaphandle kwe-Islam ungolahlekelwayo, akwemukelwa kuye inhlawulo noma isinxephezelo, wayesethi oPhezukonke:

﴿وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ﴾

"Futhi noma ngubani ofuna enye inkolo ngaphandle kwe-Islam, ngeke yamukelwe kuye, futhi kwelizayo uyoba ngomunye wabalalekelweyo." [Al-Imran: 85]. Wathi oPhezukonke:

﴿مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ...﴾

"Noma ubani olalela isiThunywa ngempela uselalele u-Allah." [An-Nisa: 80]. Wathi oPhezukonke:

﴿قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا...﴾

"Ithi, "Thobelani u-Allah futhi nithobele isiThunywa. Kepha uma nifulathela, ngempela phezu kwakhe yilokho athweswe kona, naphezu kwenu yilokho enikuthweswe. Futhi uma nimthobela, nizoholwa." [An-Nur: 54]. Wathi oPhezukonke:

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦٦﴾﴾

Ngempela, labo abangakholwa phakathi kwabantu bencwadi kanye nabahlanganisa abanye no-Allah bazoba semlilweni weJahannam, bayohlala kuwo ingunaphakade. Yibona abayizidalwa ezimbi kunazo zonke.

[Al-Bayyinah: 6].

Futhi uMuslim ulande kuyiSahih yakhe ukuthi isiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) wathi:

«وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ؛ لَا يَسْمَعُ بِي أَحَدٌ مِنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ، يَهُودِيٍّ وَلَا نَصْرَانِيٍّ، ثُمَّ يَمُوتُ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ؛ إِلَّا كَانَ مِنْ أَهْلِ النَّارِ».

"NgaLowo umphefumulo wami osesandleni saKhe; akekho muntu kulesi sizwe, umJuda noma umKrestu, ozwa ngami, bese efa engakholwanga kulokho engithunywe ngakho; ngaphandle kokuba

abe ngomunye wabantu basemlilweni."

Futhi isithunywa sika-Allah ﷻ sacacisa ngezenzo zaso nangamazwi aso ukuba yize kwenkolo yalowo ongangeni enkolweni yobu-Islam, ngempela salwa namaJuda namaKrestu, njengoba salwa nabanye abangakholwayo, futhi sathatha ijizyah kulabo abasinika yona phakathi kwabo; ukuze bangavimbeli ukufinyelela kobizo kwabanye babo, nokuze angene lowo othandayo kubo kwi-Islam ngaphandle kokwesaba isizwe sakhe ukuthi sizomvimba, noma simnqabele, noma simbulale.

Futhi kulandiswe nguBukhari noMuslim, ngo-Abu Hurayrah (u-Allah akajabule ngaye), owathi: Ngenkathi sisemasjidini, saphuma isiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) wase wathi:

«انْطَلِقُوا إِلَى يَهُودَ، فَخَرَجْنَا مَعَهُ حَتَّى جِئْنَا بَيْتَ الْمِدْرَاسِ، فَقَامَ النَّبِيُّ ﷺ، فَتَادَاهُمْ فَقَالَ: يَا مَعْشَرَ يَهُودَ، أَسْلِمُوا تَسْلَمُوا، فَقَالُوا: قَدْ بَلَغْتَ يَا أَبَا الْقَاسِمِ، فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ذَلِكَ أُرِيدُ، أَسْلِمُوا تَسْلَمُوا، فَقَالُوا: قَدْ بَلَغْتَ يَا أَبَا الْقَاسِمِ، فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ذَلِكَ أُرِيدُ، ثُمَّ قَالَهَا الثَّالِثَةَ...».

"Asihambe siye kumaJuda, sahamba naye saze safika endlini yokufunda, wase esukuma uMphrofethi ﷺ, wababiza wathi: "Nina mphakathi wamaJuda, zinikeleni nizosinda," base bethi: "Usudlulisile, O Abu Al-Qasim," wase wathi kubo isiThunywa sika-Allah ﷻ: "Yilokho engikufunayo,

zinikeleni nizosinda,” base bethi: “Usudlulisile, O Abu Al-Qasim,” sase sithi kubo isiThunywa sika-Allah ﷺ: “Yilokho engikufunayo,” bese ekusho okwesithathu...” IHadith.

Okuhlosiwe: ukuthi yena (ukuthula makube kuye) waya kubantu benkolo abangamaJuda endlini yabo yokufunda, wabamemela kwi-Islam, wathi kubo: «Yamukelani i-Islam ukuze niphephe», futhi wayiphinda kubo.

Ngokunjalo: wathumela incwadi yakhe kuHeraclius emmema kwi-Islam, futhi emtshela ukuthi uma enqaba kuyoba kuye isono salabo abenqaba i-Islam ngenxa yokwenqaba kwakhe. Ngempela kulandiswe nguBukhari noMuslim ema-Sahih abo, ukuthi uHeraclius wacela incwadi yesiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye), wayeseyifunda, kanti kuyo kukhona:

«بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، مِنْ مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ إِلَى هِرَقْلَ عَظِيمِ الرُّومِ، سَلَامٌ عَلَى
مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى، أَمَّا بَعْدُ: فَإِنِّي أَدْعُوكَ بِدَعَايَةِ الْإِسْلَامِ، أَسْلِمَ تَسْلَمَ، وَأَسْلِمَ يُؤْتِكَ
اللَّهُ أَجْرَكَ مَرَّتَيْنِ، فَإِنْ تَوَلَّيْتَ، فَإِنَّ عَلَيْكَ إِثْمَ الْأَرِيسِيِّينَ وَ

«Egameni lika-Allah, oNomusa, oNesihe, kusuka kuMuhammad, isithunywa sika-Allah, kuya kuHeraclius, omkhulu wamaRoma, ukuthula makube phezu kwalowo olandela ukuholwa, ngemuva kwalokho: Ngikubizela obizweni lwe-

Islam, yamukela i-Islam uzophepha, futhi yamukela i-Islam u-Allah uzokunika umvuzo wakho kabili, kodwa uma ufulathela, ngempela phezu kwakho kunesono sama-Arisiyyin kanye na-

﴿يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٥﴾﴾

"Nina bantu bencwadi! wozani ezwini elifanayo phakathi kwethu nani; lokuthi singakhonzi omunye ngaphandle kuka-Allah, futhi singamenzeli abahlanganyeli, futhi abanye bethu bangathathi abanye babe ngamakhosi ngaphandle kuka-Allah.' Uma-ke befulathela, itshani: 'Fakazani ukuthi thina singama-Muslim." [Al-Imran: 64]

Ngemuva kwalokho, lapho befulathela futhi benqaba ukungena kwi-Islam; walwa nabo ﷺ yena nabangane bakhe, u-Allah ajabule ngabo, futhi wababekela ijizyah.

Futhi ukuqinisekisa ukuduka kwabo nokuthi basenkolo yamanga ngemuva kokuba isulwe yinkolo kaMuhammad ﷺ; u-Allah wayala iMuslim ukuba acele ku-Allah nsuku zonke, nakuwo wonke umthandazo, nakuyo yonke i-rak'ah ukuba amholele endleleni eqondile, elungile, neyamukelekayo, okuyi: i-Islam, Nokuthi amgwemise endleleni yalabo abathukuthelelwe,

okungamaJuda nalabo abafana nawo, abaziyo ukuthi basokungelona iqiniso futhi baphikelele kukho, Futhi amqhelise endleleni yabadukayo labo abakhonza ngaphandle kolwazi, nabathi basendleleni yokuholwa, kanti bona basendleleni yokuduka, abanga: amaKristu, nalabo abafana nabo kwezinye izizwe ezikhonza ekudukeni nasekungazini, Konke lokhu: ukuze iMuslim azi ngolwazi oluqinisekile ukuthi yonke inkolo ngaphandle kwe-Islam iyize, nokuthi noma ngubani okhonza u-Allah ngaphandle kwe-Islam uduhile, futhi lowo ongakholelwa kulokho akasiyena iMuslim. Futhi ubufakazi kulesi sahluko buningi obuvela eNcwadini naseSunnah.

Ngakho-ke, okuyisibopho kumbhali wesihloko — u-Abd al-Fattah —: ukuba asheshe aphenduke ngokuphenduka okumsulwa, futhi abhale isihloko azomemezela kuso ukuphenduka kwakhe, kanti noma ngubani ophendukela ku-Allah ngokuphenduka kweqiniso; u-Allah Uzokwamukela ukuphenduka kwakhe; njengokusho kuka-Allah oPhezukonke:

(...وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ)

"...futhi phendukelani ku-Allah nonke, O nina abakholwayo, ukuze niphumelele." [An-Nur:31]. Futhi isisho sakhe oDunyisiweyo:

﴿وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾ يُضْعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾﴾

"Futhi labo abangabizi omunye unkulunkulu kanye no-Allah, futhi abangabulali umphefumulo lowo u-Allah awenqabele ngaphandle kwangeqiniso, futhi abangaphingi. Futhi noma ngubani owenza lokho uyohlangabezana nesijeziso.(68)

Siyophindwa kabili isijeziso sakhe ngosuku lokuvuka kwabafuleyo, futhi uyohlala kuso unomphela edelelekile. (69)

Ngaphandle kwalowo ophendukayo futhi okholwayo futhi owenza isenzo esihle, ngakho-ke labo u-Allah uyoguqula izenzo zabo ezimbi zibe yizenzo ezinhle. Futhi u-Allah ungoThethelelayo, uMninimusa." (70) [Al-Furqan: 68-70]. Futhi ngenxa yesisho sikaMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye):

«الْإِسْلَامُ يَهْدِي مَا كَانَ قَبْلَهُ، وَالتَّوْبَةُ تَهْدِي مَا كَانَ قَبْلَهَا».

"I-Islam isula lokho okwenziwa ngaphambi kwayo, nokuphenduka kusula lokho okwenziwa ngaphambi kwakho." "Futhi isisho sakhe (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye):

«التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ».

"Ophendukayo esonweni unjengalowo ongenasono."

Futhi amavesi nama-hadith kulo mqondo maningi.

Futhi ngicela ku-Allah uSomandla ukuba asibonise iqiniso njengeqiniso, futhi asiphe ukulilandela, nokuba asibonise amanga njengamanga, futhi asiphe ukuwagwema, nokuba enze umusa kithina, nakumbhali u-Abdul Fattah, nakuwo onke amaMuslim ngokuphenduka okuqotho, nokuba asivikele sonke ezilingweni ezidukisayo nasekulaleleni izinkanuko kanye noShaytan, ngempela Yena unguMvikeli walokho futhi unguMninimandla phezu kwakho.

Futhi ukuthula nezibusiso zika-Allah makube phezu kukaMphrofethi wethu uMuhammad, nomndeni wakhe, nabangani bakhe, kanye nalabo ababalandelayo ngokulunga kuze kube uSuku Lokwahlulela.



zu397v5.0 - 15/07/2026



رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque
and the Prophet's Mosque in languages

